L.450/2

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23 Juni 1949 door de Minister van Wederopbouw verzocht hem dringend van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade, van de integrale vergoedingscoëfficiënten toepasselijk op al de streken van het Rijk, voor het derde kwartaal 1949(besluit nr 6), heeft ter zitting van 25 Juni 1949 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Reconstruction, le 23 juin 1949 d'une demande d'avis urgente sur un projet d'arrêté du Régent relatif à la fixation, en matière de dommages de guerre, des coefficients d'indemnisation intégrale applicables à toutes les régions du Royaume, pour le troisième trimestre de 1949 (arrêté nº 6), a donné en sa séance du 25 juin 1949 l'avis suivant:

Het ontwerp van besluit dient tot geldigverklaring voor een nieuwe termijn gaande tot 30 September 1949, van de integrale vergoedingscoëfficiënten bepaald in de besluiten van 22 Januari 1949 (besluit nr 3) en van 11 April 1949 (besluit nr 5).

Dientengevolge is het gewenst deze beide besluiten in het inleidend gedeelte van het ontwerp te vermelden en bij artikel 1 van het ontwerp de termijn te wijzigen die bepaald wordt in artikel 3 van deze besluiten. In de aldus gewijzigde tekst kan artikel 2 van het voorgelegde ontwerp weggelaten worden.

De overige aanbevolen wijzigingen betreffen alleen de vorm. Zij vergen geen commentaar en zijn onderstreept in de hiernavolgende tekst:

Besluit van de Regent waarbij de besluiten van de Regent van 22 Januari 1949 (besluit nr 3) en van 11 April 1949 (besluit nr 5) betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade, van de integrale vergoedingscoëfficiënten toepasselijk voor het eerste semester 1949, worden verlengd.

=-=-=-=-=-=-=-=-=-

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 1 October 1947, betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, namelijk op artikel 9, § 1, A, 2°;

Gelet op het besluit van de Regent van 12 Januari 1948, met betrekking tot de vaststelling der integrale vergoedingscoëfficiënten inzake oorlogsschade aan woongebouwen (besluit nr 1);

.../...

Gelet op de besluiten van de Regent van 22 Januari 1949 (besluit nr 3) en van 11 April 1949 (besluit nr 5) betreffende de vaststelling, inzake oorlogsschade, van de integrale vergoedingscoëfficiënten toepasselijk voor het eerste semester 1949;

Gelet op het advies van de Technische Commissie van Advies;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Wederopbouw en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 3 van ieder der besluiten van de Regent van 22 Januari 1949 (besluit nr 3) en van 11 April 1949 (besluit nr 5) wordt door de volgende bepaling vervangen:

"Artikel 3.- De in artikel 1 bepaalde integrale vergoedingscoëfficienten zijn toepasselijk van 1 Januari 1949 af en zijn geldig tot 31 September 1949".

Artikel 2.-

De Minister van Wederopbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , de

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Wederopbouw,

Le projet d'arrêté tend à valider pour une nouvelle période allant jusqu'au 30 septembre 1949 les coefficients d'indemnisation intégrale prévus aux arrêtés du 22 janvier 1949 (arrêté n° 3) et du 11 avril 1949 (arrêté n° 5).

Il est par conséquent souhaitable de mentionner ces deux arrêtés dans le préambule du projet et de modifier par l'article 1 du projet la période déterminée dans l'article 3 de ces arrêtés.

Dans le texte ainsi modifié, l'article 2 du projet soumis peut être supprimé.

Les autres modifications proposées concernent uniquement la forme. Elles n'exigent pas de commentaire et sont soulignées dans le texte ci-après :

Arrêté du Régent prorogeant les arrêtés du Régent du 22 janvier 1949 (arrêté n° 3) et du 11 avril 1949 (arrêté n° 5) relatifs à la fixation, en matière de dommages de guerre, des coefficients d'indemnisation intégrale applicables pour le premier semestre de l'année 1949.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 1er octobre 1947, relative à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, notamment l'article 9, § 1er, A, 2° ;

Vu l'arrêté du Régent du 12 janvier 1948 relatif à la fixation des coefficients d'indemnisation intégrale en matière de dommages de guerre aux immeubles d'habitation (arrêté n° 1) ;

.../...

Vu les arrêtés du Régent du 22 janvier 1949 (arrêté n° 3) et du 11 avril 1949 (arrêté n° 5) relatifs à la fixation, en matière de dommages de guerre, des coefficients d'indemnisation intégrale applicables pour le premier semestre de l'année 1949;

Vu l'avis de la Commission technique consultative ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Sur la proposition du Ministre de la Reconstruction et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en conseil ;

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 3 de chacun des arrêtés du Régent du 22 janvier 1949 (arrêté n° 3) et du 11 avril 1949 (arrêté n° 5) est remplacé par la disposition suivante :

" Article 3.- Les coefficients d'indemnisation intégrale fixés à l'article 1er sont applicables à partir du 1er janvier 1949 et restent valables jusqu'au 30 septembre 1949."

Article 2.-

Le Ministre de la Reconstruction est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Reconstruction,

L. 448-449-450/2

Waren aanwezig:		Etaient présents:
De Heren: F. LEPAGE,	raadsheer van State,	voorzitter
Messieurs:	conseiller d'Etat,	président
D. DECLEIRE,	raadsheren van State	
J. COYETTE,	conseillers d'Etat	
R. VAN HAECKE,	adjunct-griffier,	griffier
	greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE .

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,